

# CARBÓN

publicação eletrônica do curso  
Letras Espanhol e Literatura Hispânica  
Universidade Federal do Pampa

Jaguarão, nº zero, agosto de 2023

## EL TESTIGO<sup>1</sup>

Maria Solange Barbosa da Silva

Estaba sentado y atado en el patio, como siempre, cuando Loewenthal apareció tarde de la noche. No extrañé porque él vivía allí, pero, poco tiempo después, surgió una mujer. A esa sí me sorprendí al verla. Yo ladré, ella se alejó de mí, la reconocí: era una de las obreras. Jamás ha venido ninguna de las trabajadoras a la fábrica por la noche... Loewenthal la miró adelantarse al patio y subir las escaleras. Ellos tenían, pues, una cita. Me callé y me acosté, oyendo solamente voces a lo lejos, sin distinguir palabra.

Estuve tranquilo en mi sitio, hasta que ruidos sonaron. Me levanté, con las orejas en alerta, para saber de dónde venían. Oí el tercer estruendo, y los distinguí: eran sonidos de disparo. Empecé a ladrar, pues reconocí que el alboroto venía de lo alto de la fábrica. Mientras ladraba con todas mis fuerzas, oí la chica llamar a alguien y proferir a los gritos las palabras: "Ha ocurrido una cosa que es increíble... El señor Loewenthal me hizo venir con el pretexto de la huelga... Abusó de mí, lo maté...".

Poco tiempo después, llegaron muchas personas. Había sirenas de la ambulancia, de la policía... fue una confusión. Loewenthal estaba muerto, la mujer lo mató porque dijo que había sido abusada... Sin embargo tengo dudas de eso, pues no le oí los gritos, solamente los disparos y la llamada por teléfono. A nadie le pasó la idea de venir a preguntarme qué había ocurrido.

---

<sup>1</sup> Texto producido en Escrita Creativa en Lengua Española, disciplina de la carrera Letras Portugués, Español y Respectivas Literaturas ministrada por el profesor Carlos Rizzon en 2016.